

Términos y condiciones de matrícula

Poseedores de visado de turista

Department for Education (Departamento de Educación) cancelación de un curso

En el caso improbable de que el Departamento de Educación no pueda entregar un curso en el que un estudiante se haya matriculado y por el cual haya pagado las tasas, se le ofrecerá al estudiante las siguientes opciones:

- un reembolso completo de todas las tasas
- una transferencia a otro curso del Departamento de Educación
- una transferencia a otro curso ofrecido por otro proveedor.

Si el estudiante elige un reembolso completo, el mismo será procesado dentro de un plazo de 14 días de la recepción de la solicitud por escrito. Ver la página web del Plan de Protección de Matrículas <https://tps.gov.au>. Si el estudiante se cambia a otro curso del Departamento de Educación, se emitirá una nueva Letter of Offer (Carta de Oferta) y se tendrá que firmar una nueva Aceptación de la Oferta. Si el estudiante tiene intención de cambiarse a otro proveedor de educación, tendrá que proporcionar una Carta de Oferta válida como evidencia.

Aplazamiento o cancelación de la matrícula del estudiante

Un estudiante puede solicitar el aplazamiento de su matrícula en las siguientes circunstancias:

- enfermedad verificada con certificados médicos
- desgracia familiar verificada
- circunstancias económicas, agitación / desastres en su país de origen

Todas las solicitudes de aplazamiento deberán presentarse por escrito con la documentación justificativa para su verificación. El máximo periodo de aplazamiento es seis meses. Será necesario modificar la Carta de Oferta si la llegada tardía del estudiante resulta en una variación a la fecha de finalización del curso.

El Departamento de Educación puede iniciar la cancelación de la matrícula de un estudiante en las siguientes circunstancias:

- incumplimiento de una condición de visado de estudiante
- mala conducta del estudiante
- mora del estudiante en el pago de las tasas
- el no declarar una condición médica preexistente
- si la información proporcionada en la solicitud o durante la matriculación resulta ser incorrecta, incompleta o engañosa.

Si es así, el estudiante/padre será notificado por escrito.

Política de reembolso del Departamento de Educación

Todos los reembolsos serán procesados de acuerdo a los requerimientos de la Ley Education Services for Overseas Students (ESOS) Act (Servicios Educativos para Estudiantes Extranjeros) y las políticas y procedimientos del Departamento de Educación. La tabla que aparece en las siguientes páginas muestra las circunstancias en las que se aplicarán los reembolsos y las cantidades que se pagarán en cada circunstancia.

Proceso de reembolso

Todas las solicitudes de reembolso de las tasas deben realizarse por escrito e incluir pruebas antes de cumplirse 12 meses desde que el estudiante se haya retirado del programa de estudiantes internacionales. Si el estudiante es menor de 18 años, la solicitud debe ser firmada por el padre/tutor legal del estudiante.

El reembolso será pagadero a nombre del padre/tutor legal a menos que se haya recibido un aviso del padre/tutor legal indicando que otra persona/entidad es responsable del pago de las tasas.

Las solicitudes de reembolso serán procesadas dentro de un plazo de 4 semanas de la fecha de recepción de dicha solicitud por escrito y los datos bancarios, a menos que el Departamento de Educación no pueda proporcionar el curso. En este caso, el reembolso será procesado dentro de un plazo de 14 días. El estudiante/padre recibirá un comunicado explicando cómo se calculó la cantidad de reembolso.

Los reembolsos se realizarán una vez que la matrícula del estudiante se haya cancelado / retirado de una escuela pública de Australia Meridional.

Se aplicará un cargo de procesamiento de reembolso (cargo administrativo) (consulte la tabla más adelante).

Plazo para pagar las tasas

El plazo para el pago en la Carta de Oferta es hasta los 60 días luego de la fecha de emisión de dicha carta a menos que la fecha de inicio del curso es menos de 60 días, en cuyo caso se aplicará el plazo de 7 días.

Si el pago no se efectúa dentro del plazo, se procederá a retirar la oferta.

Los estudiantes deberán pagar las tasas (de acuerdo al visado original) mientras tengan un *bridging visa*.

Seguro médico y de viaje

El Departamento de Educación firmemente recomienda que todos los estudiantes que ingresan a Australia con una visa de turista/visitante organicen una póliza adecuada de seguro que les brinde seguro médico y de viaje contra todo riesgo. La familia del estudiante es responsable de todos los gastos de asistencia sanitaria y de viaje. El Departamento de Educación no se hará responsable de ningún gasto médico o de viaje incurrido por el estudiante mientras viaja hacia o desde Australia, o durante su estancia.

Daño, pérdida o cuentas pendientes de pago

Los estudiantes y sus padres son responsables de cubrir el costo de cualquier daño, pérdida o cuentas sin pagar en la escuela o casa de familia.

En todos los casos, el estudiante está obligado a efectuar los pagos directamente y sin demora a la escuela y la casa de familia.

Divulgación de información del estudiante

El Departamento de Educación recopila información acerca de los estudiantes antes y durante la matriculación con el fin de apoyar para que estudien y vivan en Australia. Si es necesario, la información recopilada se podrá proporcionar al Gobierno de Australia, Gobierno de Australia Meridional y otras autoridades pertinentes. También podrá ser divulgada sin el consentimiento del estudiante cuando así lo exija la ley.

Guardar copias

Se aconseja a los estudiantes que guarden copias de todos los documentos relacionados con el acuerdo y recibos de pagos.

Approved on: 05/12/2017

Authorised by: Director International Education

Política de reembolso del Departamento de Educación

La siguiente tabla muestra las circunstancias en las que se aplicarán los reembolsos y las cantidades que se pagarán en cada circunstancia

Programa	Programa de Estudio en el Extranjero para Estudiantes de Primaria Programa de Estudio en el Extranjero para Estudiantes de Secundaria Programa Regional de Estudio en el Extranjero
Circunstancia – Retirada / cancelación / aplazamiento efectuado por el estudiante	Cantidades a ser reembolsadas
Visado de estudiante / tutor negado (se deberá aportar documentación)	Reembolso completo de todas la tasa pagada menos la tasa de Administración y Servicios de Apoyo (por familia si se reciben las solicitudes de reembolso juntas)
El estudiante cancela antes del comienzo del curso	<p>6 semanas o más previo a la fecha en que comienza el curso:</p> <p>Las siguientes tasas sí serán reembolsadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Todas las tasas pagadas (excluyendo la tasa de Administración y Servicios de Apoyo) menos un cargo administrativo de \$500 (por familia si las solicitudes de reembolso se reciben juntas) <p>Menos de 6 semanas:</p> <p>Las siguientes tasas sí serán reembolsadas menos un cargo administrativo de \$500:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas de alojamiento en casa de familia pagadas (si corresponde) ○ Tasas de Overseas Student Health Cover (Seguro Médico para Estudiantes Extranjeros) restante (si corresponde) <p>Las siguientes tasas no serán reembolsadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas de matrícula pagadas ○ Administración y servicios de apoyo ○ Tasa de colocación en casa de familia (si corresponde) ○ Recepción en el aeropuerto (si corresponde)
El estudiante cancela luego del comienzo del curso	<p>Las siguientes tasas sí serán reembolsadas menos un cargo administrativo de \$500 (por familia si las solicitudes de reembolso se reciben juntas):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Seguro Médico para Estudiantes Extranjeros restante (si corresponde) ○ Tasas pagadas de alojamiento en casa de familia restantes <p>Las siguientes tasas no serán reembolsadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas de matrícula pagadas ○ Tasa de administración y servicios de apoyo ○ Tasa de recepción en el aeropuerto (si corresponde) ○ Tasa de colocación en casa de familia (si corresponde).
Cambio de estatus del visado luego del comienzo del curso	<p>Las siguientes tasas sí serán reembolsadas menos un cargo administrativo de \$500 (por familia si las solicitudes de reembolso se reciben juntas):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas pagadas de alojamiento en casa de familia restantes <p>Las siguientes tasas no serán reembolsadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas de matrícula pagadas ○ Administración y servicios de apoyo ○ Tasa de recepción en el aeropuerto (si corresponde) ○ Tasa de colocación en casa de familia (si corresponde)
Aplazamiento del programa (por el estudiante)	<ul style="list-style-type: none"> ○ Transferencia de tasas (por un máximo de seis meses) ○ Si el período es mayor de seis meses, entonces reembolso completo (excluyendo la tasa de Administración y Servicios de Apoyo) menos un cargo administrativo de \$500 (por familia si las solicitudes de reembolso se reciben juntas)

Approved on: 05/12/2017

Authorised by: Director International Education

<i>Circunstancia – Cancelación efectuada por la escuela/Departamento de Educación</i>	<i>Cantidades a ser reembolsadas</i>
<p>El programa es cancelado por el Departamento de Educación luego del comienzo del curso</p> <p>(Ver: “Política de Aplazamiento, Suspensión o Cancelación de la Matrícula de un Estudiante”)</p>	<p>Las siguientes tasas sí serán reembolsadas menos un cargo administrativo de \$500 (por familia si las solicitudes de reembolso se reciben juntas):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Seguro Médico para Estudiantes Extranjeros restante (si corresponde) ○ Tasas pagadas de alojamiento en casa de familia restantes <p>Las siguientes tasas no serán reembolsadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tasas de matrícula pagadas ○ Administración y servicios de apoyo ○ Tasa de recepción en el aeropuerto (si corresponde) ○ Tasa de colocación en casa de familia (si corresponde)
<i>Circunstancia – El Departamento de Educación no puede proporcionar el curso</i>	<i>Cantidades a ser reembolsadas</i>
Si el Departamento de Educación no puede entregar el curso, el estudiante dispondrá de las siguientes opciones:	<ul style="list-style-type: none"> ○ Reembolso completo del dinero pagado por el curso dentro de un plazo de 14 días si el curso no ha comenzado ○ Reembolso de tasas de matrícula pagadas por adelantado sin usar, Seguro Médico para Estudiantes Extranjeros sin usar (si corresponde) y tasas de alojamiento en casa de familia sin usar si el curso ha comenzado ○ Cambio a otro curso del Departamento de Educación sin cargo adicional.

Approved on: 05/12/2017

Authorised by: Director International Education

REQUISITOS PARA ESTUDIAR EN ESCUELAS PÚBLICAS DE AUSTRALIA MERIDIONAL (Visa de turista/visitante)

Por favor, lea detenidamente estos requisitos. El incumplimiento de cualquiera de estos requisitos puede dar lugar a la cancelación de la matrícula del estudiante en una South Australian Government School (Escuela Pública de Australia Meridional).

Arribar a Australia

Debido a razones de bienestar, los padres deben asegurarse de que los estudiantes menores de 18 años *no lleguen* a Australia antes de una semana previo al comienzo del curso. Para más información, contacte a IES.

Arreglos de vivienda

Todos los estudiantes de primaria menores de 12 años deberán vivir con un padre o pariente designado como lo define Department of Home Affairs (DHA, Servicios de visado e inmigración).

Los estudiantes entre las edades de 12 y 18 años deberán vivir de acuerdo a una de las siguientes maneras:

- con una familia anfitriona organizada por el Departamento de Educación
- con un pariente designado adecuadamente que es mayor de 21 años de edad y que tiene derecho a solicitar la capacidad de tutor a través de DHA
- con una familia designada por los padres del estudiante. Acreditada por el Departamento de Educación.

Los estudiantes mayores de 18 años de edad pueden solicitar vivir de forma independiente, bajo condiciones estrictas.

Realizar cambios al alojamiento en casa de familia puede suponer una tarifa.

Si cambian los arreglos de vivienda, el estudiante/padre debe otorgar al Departamento de Educación y la escuela detalles actualizados de residencia.

Progreso académico satisfactorio

Los estudiantes deben cumplir con la política del Departamento de Educación sobre progreso en el curso y mantener un nivel satisfactorio de rendimiento académico.

Asistencia satisfactoria

Los estudiantes deben cumplir con la política del Departamento de Educación sobre la asistencia.

Trabajar a tiempo parcial

No se les permite trabajar a los estudiantes matriculados en un Programa de Estudio en el Extranjero con una duración de un año o menos.

Viajes

Los estudiantes pueden viajar sólo durante las vacaciones de trimestre escolar, las vacaciones de verano y al final de su curso. Todos los viajes deberán ser aprobados conjuntamente por el padre y la escuela por lo menos 2 semanas antes de la salida. Los estudiantes deberán regresar a tiempo para reanudar sus estudios.

Condiciones de visado

Los visados se expiden con condiciones impuestas por el Gobierno de Australia a estudiantes extranjeros para que estudien en Australia. Es la responsabilidad del estudiante de cumplir con todas las condiciones fijadas en su visado y el Departamento de Educación está obligado a denunciar cualquier incumplimiento de las condiciones de visado por los estudiantes matriculados en las Escuelas Públicas de Australia Meridional. Para más información visite <http://www.homeaffairs.gov.au>

Consentimiento para acceder al estatus del visado

El Visa Entitlement Verification Online (VEVO) Service (Servicio de Verificación Online de Derecho a Visado), a través de DHA, le permite al Departamento de Educación comprobar el estatus de las visas y los derechos a estudiar de los estudiantes internacionales. Se requiere que los padres/tutores legales estén de acuerdo en otorgar su consentimiento al Departamento de Educación para que se pueda acceder a esta información a través del Servicio VEVO.

Consentimiento para fines promocionales

Para fines de comunicación o promoción, el Departamento de Educación podrá gestionar la toma de grabaciones / imágenes de video / fotos / otras imágenes de estudiantes ya sea por el Departamento de Educación o agencias / contratistas gubernamentales aprobados por el Departamento de Educación. Este material podrá ser utilizado durante un período de tiempo indefinido.

Se solicita que los padres/tutores legales otorguen su consentimiento para que sus hijos participen en las grabaciones / imágenes de video / fotografías / otras imágenes para tales fines, y que acepten que cualquier grabación o imagen tomada para promociones del Departamento de Educación serán propiedad del Departamento de Educación y serán utilizadas a discreción del Departamento de Educación. Si usted no desea otorgar su consentimiento para que su hijo participe en las grabaciones / imágenes de video / fotografías / otras imágenes con fines promocionales, por favor indíquelo en el formulario de aceptación de oferta antes de enviarlo al oficial del Departamento de Educación apropiado.

Quejas y apelaciones

Si un estudiante o padre no está satisfecho con cualquier aspecto de su programa del Departamento de Educación, deberá contactar a IES o el Gerente de Programa de Estudiantes Internacionales de su escuela para obtener ayuda. Se les otorga una copia de la Política de Quejas y Apelaciones del Departamento de Educación a los estudiantes durante su programa de orientación.

Approved on: 05/12/2017

Authorised by: Director International Education

El marco ESOS

Todos los proveedores de servicios educativos australianos están obligados a cumplir con la Ley ESOS que establece normas nacionales consistentes para proteger los intereses de los estudiantes extranjeros y garantizar la prestación de servicios educativos de calidad. Para obtener información sobre el marco de ESOS, consulte <https://internationaleducation.gov.au>

Approved on: 05/12/2017

Authorised by: Director International Education

International Education Services
Department for Education
T/A South Australian Government Schools
CRICOS Provider number: 00018A

GPO Box 1152, Adelaide 5001
South Australia AUSTRALIA
Web: www.internationalstudents.sa.edu.au

Telephone: +61 8 8226 3402
Fax: +61 8 8226 3655
Email: education.isp@sa.gov.au



Government of South Australia
Department for Education